Kuro no Maou. Volume 10 “The Demon King and the Hero”. Chapter 159 “The Power of Protection (2)”

Источник: Shikkaku Translations.

Перевод: puffybdsm

ver.1.2

***

Книга 10. Повелитель демонов и Герой

Глава 159. Сила Покровительства (2)

Думай только о себе, брось остальных, избегай проблем, не суй нос, куда не следует. Это правильный, разумный путь, так и надо жить.

Я знаю. Я согласен с этим на все сто процентов. Но…

— Аааа!!!

Если я слышу такой крик, то не могу удержаться, чтобы не прийти на помощь!!!

Не успел я опомниться, как выбил всё дерьмо из тех трёх разбойников.

Последний бандит сказал что-то вроде: «Дурак пытается строить из себя героя?»

Всё верно. Именно так, как он сказал.

Я настоящий идиот, нарушивший данное себе пару минут назад обещание. Даже испытав горечь поражения, неся тяжкий груз вины за погибших из-за меня, я всё равно «пытался строить» из себя героя и спас попавшего в беду человека.

Но что не так? Почему это не разрешено?

Так много людей умерло? Я не смог никого защитить? Именно поэтому я больше не имею права никого защищать?

Нет, это ложь.

В следующий раз… в следующий раз я, возможно, смогу спасти кого-нибудь.

Не стоит пугаться. В моём теле всё ещё полно чёрной энергии.

Мой ум при помощи логики пытается предостеречь меня от таких поступков.

Но это бесполезно. Я не могу следовать этой логике. Моё тело, мои инстинкты, моя душа отторгают такую логику.

В ситуации, когда у меня на глазах нападают на маленькую девочку, я попросту не могу бросить её и игнорировать призывы о помощи.

И я ни в коем случае не буду жалеть о содеянном.

В конце концов, на этот раз я точно спас человека.

— Ты ранена?

— Нет, я в порядке.

Девочка радостно улыбнулась. Её тёмно-красные глаза смотрели прямо в мой глаз.

— Большое спасибо, что спасли меня.

Искренние слова благодарности.

Нет, это мне следует благодарить.

Благодаря тому, что я спас тебя и тому, что ты поблагодарила меня, я смог вырваться из оков тёмных чувств, что тянули меня в ад.

Но девочка ничего не знала обо мне и не могла знать.

Поэтому я не стал говорить всякой бесполезной чепухи, а просто ответил:

— Всегда пожалуйста.

У меня сейчас получилось нормально улыбнуться?

Нет, прямо сейчас у меня, возможно, была самая лучшая улыбка, какая только была за всю мою жизнь.

На душе стало легко. Больше не было сомнений.

Я могу поступать так, как захочу. Я могу смело идти вперёд.

Прямо сейчас мне нужно больше силы. Силы, способной уничтожать даже Апостолов.

Я стану сильнее. Сильнее, чем кто бы то ни было. И в следующий раз я смогу защитить всех…

— Хи-хи, в самом деле большое спасибо. Ты всё-таки спас меня. Надежды оправдались и ты действительно сделал это, Куроно Мао.

[прим.пер.: пол нового персонажа неизвестен, очередная гендерная интрига]

От этих слов у меня появилось чувство надвигающихся неприятностей.

Я инстинктивно отпрыгнул от девочки и держался настороже.

— Откуда ты знаешь моё имя?

Да ещё с идеальным произношением.

И Сариэль и Лили знали моё полное имя, однако они не произносили его с правильным японским акцентом.

Моя интуиция подсказывала мне, что девочка, которую я спас, не была «обычной».

— Не нужно так напрягаться, я тебе не враг.

До этого я считал её улыбку милой, теперь она мне казалась пугающей.

Да что за странная цепь событий? Была ли это расставленная для меня ловушка?

Если так, то мне не стоит идти с ней. И идти против неизвестного врага тоже слишком опасно. Самое лучше сейчас по-быстрому сбежать.

— А, постой, всё нормально, просто послушай немного, что я хочу сказать.

Не успел я сделать первый шаг к бегству, как девушка остановила меня, словно каким-то образом поняла, что я собираюсь сделать.

Но я не обращал внимания на эти слова, так как решил, что нужно убраться отсюда как можно быстрее, но…

— Что? Стены?!

Не успел я опомниться, как каменные стены по бокам задвигались и превратились в какое-то болотистое нечто угольно-чёрного цвета.

Я понял, что попал в переплёт, но стены… нет, весь переулок начал быстро изменяться.

Из зловещих стен вылетели многочисленные щупальца, которые переплелись между собой и полностью перекрыли проход. Как будто стена из чёрных колючек. Сомневаюсь, что у меня получится прорваться сквозь неё.

Я впервые видел такую магию. Чтобы целиком изменить пространство в переулке? Такое не назовёшь чем-то обыденным. Это, должно быть, барьер очень высокого уровня.

Присмотревшись, я увидел, что тела троих разбойников исчезли. Они тоже были частью этой магии?

В любом случае, было ясно, что эта девочка обладает невероятными магическими способностями. Стоп! Она же не превратится в Апостола?

— Кто ты, чёрт возьми, такая? Что тебе от меня надо?

Исходя из её слов, она, кажется, не собирается сразу убивать меня.

Надеюсь, будет не слишком поздно сразиться с ней после того, как я выслушаю её. Может быть, я смогу выбраться отсюда, просто поговорив с ней.

Именно поэтому я не стал демонстрировать свою готовность к драке и не достал проклятый топор Харарецу.

— Извини, я знаю о тебе, но ты ничего не знаешь обо мне, поэтому для начала позволь представиться. (девочка)

Выглядело, как попытка завести друзей, встретив кого-то в первый раз. Девушка продолжала дружелюбно улыбаться. Её тело окутали щупальца, выраставшие из чёрной

поверхности.

Щупальца, похожие на мою Руку-Якорь, полностью покрыли её и в этот момент произошли изменения.

Разорванная серая туника и длинная юбка исчезли. Их место заняли щупальца, которые приняли форму чёрной одежды.

Если бы мне пришлось описать эту одежду одним словом, то я бы назвал это мантией поверх гакурана. [прим.пер.: гакуран — японская мужская школьная форма]

Хотя, скорее, это было больше похоже на военную униформу, которую носили офицеры в старой Японии. Чёрная одежда была украшена золотыми и серебряными узорами.

У чёрной мантии был высокий воротник, похожий на тот, какие бывают у вампиров из книг, и такой большой, что казался совершенно непрактичным.

Присмотревшись внимательнее, я увидел, что полы мантии не просто касались земли, а непосредственно срослись с чёрной поверхностью.

Вероятно, всё это чёрное пространство было сделано из её мантии.

Из-за просторной мантии не было ясно видно, но, кажется, на поясе у неё висел меч… нет, скорее, оружие чёрного цвета, больше похожее на жезл.

Девочка, одетая во что-то среднее между благородным дворянином и магом, осталась такой же молодой, но теперь внешность была больше похожа на мальчишечью, нежели на девичью.

Тот факт, что я не мог различить, мальчик это или девочка, только ещё сильнее пробудил во мне зловещее предчувствие.

Но она (или он) как будто не обращала внимания на мою тревогу. Закончив представление с переодеванием в чёрные одежды, она удовлетворённо улыбнулась и, наконец, произнесла своим маленьким ротиком.

— Меня зовут Мия Элрод, это я предоставляю тебе Божественное Покровительство. Рад[а] встрече.

Не припомню, чтобы я слышал раньше имя Мия или фамилию Элрод.

Однако я знаю, что означает «Божественное Покровительство».

— Это значит, что ты Бог?

Бог. Нереальная сущность. Сказав это вслух, я ощутил себя слегка в отрыве от реальности.

Однако Мия как ни в чём не бывало кивнула и ответила:

— Да. Я один из столпов так называемых «Чёрных Богов Пандоры».

Персона, назвавшаяся Богом. Хоть я и знал, что такие магические существа существуют, всё равно не мог принять этот факт.

Несомненно, есть существа, которые предоставляют обитателям этого мира силу, известную

как «Божественное Покровительство», и которая не является ни магией, ни боевым навыком.

Тем не менее, когда одно из этих существ внезапно появляется перед тобой, да ещё в детском обличье, я не могу вот так взять и признать в нём Бога.

— Ну-у, ты не веришь мне? Я действительно Бог!!! Ты же понимаешь, откуда тянешь свою чёрную энергию?

Самопровозглашённый Бог надул сердито щёки. Глядя на это, я немного расслабился.

К тому же я помнил, как Лили говорила, что моя чёрная магическая энергия есть результат «Божественного Покровительства Чёрных Богов».

Но не могу ничего поделать, у меня нет ощущения, что это так.

— Полагаю, ты не веришь, потому что прибыл из другого мира? Ведь там, кажется, не особо верят в Богов.

— Ты знаешь ещё кого-нибудь, кто пришёл из другого мира?

Он или она знала моё полное имя, но я проигнорирую этот факт, так как проблема в том, что исходя из её слов, здесь могли находиться такие же, как я.

— В той эпохе, в которой я жила, были люди подобные тебе. Если подумать, их было намного больше, чем сейчас.

— Неужели…

Я мог понять то, что она говорит. Но понять и принять — разные вещи.

— Я не могу рассказать подробно. Даже у Богов есть правила, которым они должны следовать.

— Правила? У Богов? Хех. А то, что вы не спасли нас, даже учитывая то, через что мы прошли, тоже ваши правила?

Это неразумно. Нельзя во всём зависеть от других. Но мне всё равно необходимо услышать это, раз она называет себя Богом.

Раз ты Бог, то почему не спасла хотя бы одного? Почему не остановила Крестоносцев и Апостолов? Почему не спасла меня, когда я стал подопытным в тех адских экспериментах?

— Боги не всесильны, знаете ли.

Мия с серьёзным видом посмотрела на меня своими кроваво-красными глазами и добавила:

— По крайней мере, в этом мире Боги не всемогущие и не всезнающие существа. Мы живём в другом измерении. Говоря по-вашему, мы живём в Мире Богов.

Именно поэтому Мия, что сейчас стояла передо мной, была временным созданием.

— Мы, Чёрные Боги, не более чем существа, издалека смотрящие в этот мир. Способы, которыми Боги могут вмешиваться в дела этого мира, весьма ограничены.

И в эти способы входят дожди, обильные урожаи и прочие естественные явления, которые люди вымаливают у Богов?

— Значит, Божественное Покровительство, предоставляемое обитателю этого мира, тоже один из этих способов?

— Именно. Поэтому наши усилия не имеют значения. Мы не можем снизойти напрямую в этот мир, чтобы спасти вас. В этом мире Бог не более чем «система», дающая силу здешним обитателям. Мы можем только предоставлять силу, которая соответствует возможностям получателя, чтобы он мог сражаться против своих «врагов» самостоятельно. Боги спасают тех, кто спасает себя сам.

Боги владеют силой, находящейся за пределами человеческого понимания, но при этом возможность проявляться в этом мире сильно ограничена.

В итоге, даже получив возможность использовать часть божественной силы, получается не такая уж большая разница между ними и Богом на Земле. Здесь нет Бога, который навсегда сделает счастливыми жизни всех обитателей этого мира.

Ну, я и так это знал. Бог-Спаситель — это просто наивное желание тех, кто отказался усердно трудиться в реальном мире.

— Это основная причина. Я не могу спасать напрямую, но я могу даровать тебе силу.

— Поэтому ты дала мне своё Божественное Покровительство?

Мия кивнула. Похоже, она вполне серьёзна.

— Я не могу так легко в это поверить. Оставив в стороне вопрос моей веры в Бога, получается, что я ведь даже ни разу не возносил тебе молитвы. Наградить меня Божественным Покровительством. Выглядит как-то слишком удобно. Понимаешь?

Безусловно, я жаждал силу, но Бог не может просто сказать «Ладно» и дать её мне. Это как-то слишком нелепо.

Нельзя овладеть силой, просто потому, что ты возжелал её.

Я вмещал в себе нечеловеческую силу, однако это был результат проводимых надо мной жестоких экспериментов.

И я не могу заполучить ещё большую силу, просто потому что Бог не против.

— Не нужно так волноваться. Отныне и впредь ты будешь «действовать во имя веры». Испытание — это слово подходит как нельзя кстати.

— Испытание? Ясно. Это имеет смысл. Ты не дашь мне силу просто так.

Звучит более правдоподобно.

Заполучить Божественное Покровительство и научиться махать мечом — для приобретения силы оба пути схожи.

В этом мире мощь Божественного Покровительства вполне реальная вещь. Действия во имя веры позволят достичь гораздо больше обычного внутреннего удовлетворения.

— Как ты знаешь, чтобы получить Божественное Покровительство, необходимо приносить жертвы во имя веры. Хотя это не более чем попытка польстить и подмазаться к Богу. Говоря по-простому, это, скорее, условие, позволяющее Богу вмешиваться в дела этого мира. Не имеет значения, насколько сильно Богу нравится человек, если у этого Бога нет возможности вмешаться, то как следствие он не может даровать силу. И наоборот, до тех пор, пока условие выполняется, у Бога нет другого выбора, кроме как предоставлять своё Божественное Покровительство. И он не может отобрать его только потому, что ему не нравится человек, которого он одарил.

Если эти слова — правда, то это довольно справедливая система. Боги получаются поистине беспристрастными ко всем.

— Ты первый, кто (выполнил) условие для получения моей силы. Поэтому я хочу поработать с тобой более тесно.

— Ясно. Это тоже понятно.

Но он не собирается падать ниц и говорить: «Огромное спасибо, Бог!»

По сути, эта Мия всё ещё самопровозглашённый Бог.

Весь их разговор пока что походил на полнейший вздор. Мия так и не предоставила неопровержимых доказательств того, что она Бог. Даже не смотря на тот факт, что она продемонстрировала невероятный уровень владения магией. Это говорило только о том, что она не совсем обычная девушка, как он о ней сначала подумал.

— Хи-хи-хи. Это нормально. Пусть ты сейчас и не веришь мне. С самого начала просить кого-то сразу поверить, говорит о высокомерии и гордости Бога. Чтобы заслужить чью-то веру, Богу нужно сначала принести какую-нибудь пользу. Верно?

Её слова были разумными.

Даже в земных легендах и фольклоре был шаблон, по которому Богу начинали поклоняться только после того, когда он спасал кого-нибудь при помощи сверхъестественных сил.

— Поэтому я буду предоставлять тебе Божественное Покровительство в тех пределах, какие мне позволены.

— Разве ты не собиралась устроить мне Испытание?

— Раз тебе хватило сил, чтобы выдержать столкновение с Апостолами Белого Бога, я засчитаю это за испытание, поэтому и награждаю тебя силой.

Белый Бог и его Апостолы. Если она даже об этом знает, то, может быть, она в самом деле Бог?

— С точки зрения искателя приключений это можно рассматривать, как попытку заручиться твоим доверием. Поэтому я хочу, чтобы ты принял этот дар сейчас.

Сказав это, она улыбнулась и подошла ближе.

На коже возникло странное непередаваемое ощущение, однако никакой враждебности я не почувствовал.

Даже если Мия не Бог, всё равно её возможности превосходят мои.

Хотя приобретение Божественного Покровительства звучит слегка подозрительно, тем не менее, мне всё же следует слушать внимательно.

— Ну, раз ты хочешь дать его мне, то почему бы и нет?

Я всё ещё не знаю, на что похоже Божественное Покровительство. Но если я в самом деле могу получить силу, достойную называться Божественным Покровительством, то не вижу ничего плохого в том, чтобы начать считать эту девчонку Богом.

— Я расскажу тебе об одном из условий для получения моего покровительства.

Мия подошла впритык и теперь смотрела на меня снизу вверх.

Смотреть на такое было слегка стеснительно. Даже если Мия на самом деле парень.

Я постарался ответить как можно спокойнее.

— Что такое? (Куроно)

— Похоже, ты не хотел силу, чтобы убить своих заклятых врагов. Ты хотел овладеть силой, чтобы защитить других.

— Чтобы защитить?

А ведь это может оказаться правдой.

Но это не меняет то, что я должен сделать. Если передо мной окажется враг, я убью его.

Я всё равно убийца. Убийство остаётся убийством, даже если оно совершается, чтобы защитить кого-либо.

Я понимаю, что взваливаю на себя непосильное бремя.

Но это не значит, что я уступлю хоть на волосок проклятым Крестоносцам.

— Не имеет значения, с какими мучительными и болезненными вещами ты будешь вынужден столкнуться, не теряй эту доброту в своём сердце.

Хватит смотреть на меня такими честными глазами.

Я не заслужил таких комплиментов. Я не сделал ничего значимого.

Я хочу всех защитить. Таково моё желание и я действительно хочу этого.

Но до сих пор я не смог защитить никого.

— Неправда. Разве ты не защитил меня?

— Это был…

Просто розыгрыш. Я попался в её ловушку.

Я не произнёс этого вслух, но Мия ответила понимающе:

— Я приношу свои извинения за то, что проверила тебя таким способом. Я знаю, о чём ты думал. Отказать тем, кому требуется твоя помощь. Ты терзался от собственного бессилия. Отказался от всего. Ты решил жить только ради себя. Я понимаю твои чувства.

Это была правда. Я отвёл взгляд.

— Но ты всё равно спас меня. Пришёл и спас неизвестного человека. Ты не бросил меня. Ты делал то, что считал правильным. Этот факт нельзя отрицать. Поэтому не сомневайся, в следующий раз ты сможешь спасти всех.

— Благодарю, — только и смог ответить я на эти откровенные слова.

Мне неизвестно, на самом ли деле Мия Бог или нет, но этот ребёнок подбодрил меня. Именно это мне и нужно было.

— Хи-хи, полагаю, это я должна благодарить тебя.

С такой улыбкой Мия была похожа на милую девочку.

— Тогда позволь мне наградить тебя моим Божественным Покровительством. Хотя я не могу пока увеличить твою силу.

— Точно. А что случится?

— Дай подумать. Ну, что-то типа божественного чуда, — Мия коснулась пальцами моей глазной повязки [?]. — Я восстановлю твой глаз.

— Ты способна на такое?!

— Конечно, Боги же великие! — гордо произнесла она, выпятив грудь. — Можешь нагнуться?

— А! Да.

Мой глаз будет исцелён! Я всё же сомневался, однако встал перед Мией на колено. Теперь наши взгляды были на одном уровне.

Она была маленькой, как ребёнок. Или это я вырос выше 183 см?

Пока эти мысли мелькали у меня в голове, Мия сняла глазную повязку.

— Не двигайся, хорошо?

— Э, подожди, это ещё что за хрень?!

Это было щупальце, выросшее из земли.

Наверное, ей будет сложнее, если я буду шевелиться. Многочисленные щупальца обвились вокруг моего тела и обездвижили меня.

Боли не было, но мне было неприятно осознавать, что меня обмотали щупальцами. Будь я женщиной, это нанесло бы мне непоправимую душевную травму.

— Не волнуйся, всё произойдёт очень быстро, — сказала Мия с улыбкой.

Она протянула руку к своему левому глазу и… быстро выдернула его наружу.

Небольшое глазное яблоко со сверкающим кроваво-красным зрачком оказалось у неё в ладони.

— Э…

Я потерял дар речи при виде такого акта жестокости.

К моему удивлению, крови на вырванном глазе не было. Он больше напоминал драгоценный камень. Однако это вовсе не значило, что я успокоился.

Под моим ошарашенным взглядом Мия как ни в чём не бывало приподняла левое веко, крепко держа тоненькими пальцами глазное яблоко.

— Ну что же, начнём. Теперь мой глаз будет говорить тебе всё необходимое.

Э… Нет… Постой… Постой хотя бы секунду… Чёрт, она же не собирается всунуть этот глаз…

чпок

Конечно, собирается. Она затолкала свой глаз в мою пустую глазницу.

Подавленность и тупая боль, а также ощущение, как нечто чужеродное вторглось в меня. По всему телу пробежали мурашки.

Но это ощущение быстро прошло.

Как только глаз полностью разместился в глазнице, моё сознание начало меркнуть. Боль и дискомфорт ушли.

— Ищи и я дарую… хи-хи… преодолевая мои испытания, ты будешь получать моё Божественное Покровительство.

Услышав под конец эти слова, моё сознание утекло в бесконечную тьму.

http://tl.rulate.ru/book/26/22675